

Příloha 1: Chronologické řazení translatických příspěvků 1948–1989 :

1948

MUKAŘOVSKÝ, J. Nizamiho „Sedm princezen“ (Referát a několik poznámek k otázkám básnické translatury)

HORÁLEK, K. Maxim Gorkij - básník v českém překladě

HORÁLEK, K. Nad českým a ruským Lukreciem

PFLANZER, A. Překladatelovy zkušenosti s jazykovým oprávcem

HORÁLEK, K. Nové překlady ruských bylin a bajek

1949

rd. Oprávci autorů

1950

HAVEL, R. Zapomenutý překlad z Puškina

HORÁLEK, K. K teorii překladu (O překládání marxistické literatury)

DROZDA, M. Český výbor z Dobroljubova

TROST, P. Nový překlad Pisma

DROZDA, M. Studie o N. G. Černyševském

1952

HORÁLEK, K. O vyšší úroveň překladů z ruštiny

MINÁTLOVÁ, V. Ukrajinská sovětská literatura

HORÁLEK, K. Nové vydání Čelakovského Mudrosloví

HORÁLEK, K. Český překlad staroruského cestopisu

KYAS, V. První česká mluvnice a její místo ve vývoji spisovné češtiny

DANEŠ, F. Dickens v novém překladě (Příspěvek k teorii a praxi překládání)

HORÁLEK, K. K novému vydání českého překladu Makarenkovy „Pedagogické poemy“

1953

HORÁLEK, K. O překládání veršů

LEVÝ, J. O některých zákonitostech překladatelské věrnosti

JUSTL, V. B. Němcová polsky

MĚŠŤAN, A. Anthologie současné polské poesie

KUCHAŘ, J. Cenný příspěvek k teorii i praxi překladu

JEDLIČKA, A. Jazyková kritika u Josefa Dobrovského

HAVEL, R. K novému překladu Ruských národních pohádek

1954

ZIMA, J. Problém archaismů v překladu literárního díla (Na okraj nového překladu de Costerova Čtení o Ulenspiegelovi)

KLIMEŠ, L. Jak vydávati staročeské texty? (K Šimkovu vydání Sítě víry)

TROST, P. Poznámka k novému překladu Heina

1955

LEVÝ, J. Překladatelský proces – jeho objektivní podmínky a psychologie

TYL, Z. Česká jazykověda v letech 1953—1954 (Část závěrečná)

1956

ZIMA, J. Jungmannův překlad Ataly (Rozbor s hlediska srovnávací stylistiky a individuálního slohu překladatelského)

KRÁLÍK, O. Nad novým překladem ze Slowackého

TYL, Z. Česká bohemistika v roce 1955

TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1955 (mimo bohemistiku)

1957

JECHOVÁ, H. Několik poznámek o překládání romantické poesie

KRÁLÍK, O. K překladatelské teorii a praxi

MICHÁLEK, E. K českým překladům Karlova zákoníku

TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1956 (Část druhá Práce bohemistické)

1958

HAVRÁNEK, B., HORÁLEK, K. Osmý mezinárodní kongres lingvistů v Oslo

HORÁLEK, K. Překladatelská nedorozumění

TYL, Z. Bohemistické práce v roce 1957

KOPEČNÝ, F. K redakcím staročeského překladu biblického

TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1957 (mimo bohemistiku)

1959

SGALL, P. Nové otázky matematických metod v jazykovědě

HORÁLEK, K. K dějinám teorie překládání

ILEK, B., HORÁLEK, K., HAVRÁNKOVÁ, Z., SGALL, P. Z IV. mezinárodního sjezdu slavistů v Moskvě

PALEK, B. Strojový překlad v SSSR (Zkušenosti z konference o matematické lingvistice v Leningradě v r. 1959)

MEL'ČUK, I. A. K otázkám strojového překladu v Moskvě

TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1958 (Část druhá Práce bohemistické)

1960

HORÁLEK, K. Nové cesty k pohádkám cizích národů

HORÁLEK, K. K sovětským překladům z americké jazykovědy

PALEK, B. Nové práce o strojovém překladu v SSSR

stp Zkouška strojového překladu v ČSR

TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1959 (Část druhá Práce bohemistické)

PALEK, B. Nové americké práce o zpracování informací

1961

MICHÁLEK, E. O jazykových otázkách v dílech českých národních humanistů

TROST, P. Dva příspěvky k teorii překladu z Německé demokratické republiky

DANEŠ, F., J. Chloupek, A. Vašek Zpráva o činnosti Jazykovědného sdružení při ČSAV

DOLEŽEL, L. HELCL, M. Konference o marxistické jazykovědě

KLIMEŠ, L. K Palackého překladu Dialogu Jana z Rabštejna

PECHAR, J. Poezie V. Huga v překladech J. Vrchlického

ŠTINDLOVÁ, J. Stroje na zpracování informací a jejich význam pro jazykovědu

ŠMILAUER, V. Česko-maďarský slovník

TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1960 (Část druhá Práce bohemistické)

1962

NOVÁK, P., PALEK, B., TĚŠILOVÁ, M. Dobrá propagace nových metod v jazykovědě v SSSR
PANEVOVÁ, J. Využití strojů při zkoumání češtiny
Kolektiv semináře strojového překladu a matematické lingvistiky na filos. fakultě KU Dvě konference o aplikované lingvistice
TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1961
WELTER, A. K lexikografické problematice v Česko-maďarském slovníku

1963

MACHÁČKOVÁ, E. Spojky podřadicí v českých matematických textech (Příspěvek k syntaktické analýze pro strojový překlad)
DANEŠ, F., HORÁLEK, K. IX. mezinárodní kongres lingvistů
SGALL, P. Převodní jazyk a teorie gramatiky
UHLÍŘOVÁ, L. Zajímavá práce o lexikálních otázkách strojového překladu
BHK Budoucnost strojového překladu?
HORÁLEK, K. K otázce přeložitelnosti
TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1962 (Část I Lingvistika obecná, srovnávací a slovanská)
TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1962 (Část II Práce bohemistické)
HAJČOVÁ, E. Americký sborník o některých problémech strojového překladu

1964

HORÁLEK, K. Verš Erbenovy Kytice
PANEVOVÁ, J., UHLÍŘOVÁ, L. Z problematiky prediktivní analýzy
MICHÁLEK, E. Z literatury o českém humanismu
HAJČOVÁ, E., PÍTHA, P. Dvě americké konference o strojovém překladu
HORECKÝ, J., SGALL, P., HAUSENBLAS, K., ČERVENKA, M., B. Ilek Z V. mezinárodního sjezdu slavistů v Sofii
TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1963 (Část první Lingvistika obecná, srovnávací a slovanská)
LUDVÍKOVÁ, M. Seminář matematické lingvistiky v Bukurešti
TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1963 (Pokračování bibliograf. přehledu; v. SaS 1964, 218n.)

1965

PALEK, B. Mezinárodní kolokvium o algebraické lingvistice a strojovém překladu v Praze
HAJČOVÁ, E. Nový časopis o automatickém zpracování informace
UHLÍŘOVÁ, L. Úvod do automatického zpracování jazykových údajů
PALA, K. Současný stav, výsledky a perspektivy strojového překladu

1966

DANEŠ, F. Dvě čítanky „pražské školy“
KRAUS, J. Francouzský sborník studií aplikované lingvistiky
SGALL, P. Newyorská konference o strojové lingvistice
LEBEDĚVOVÁ, A., UHLÍŘOVÁ, L. Lingvistické dějiny strojového překladu
FILIPEC, J. Významný krok v rozvoji francouzské stylistiky a teorie překladu
BENEŠOVÁ, E. Kniha o překladu, zvláště strojovém
PANEVOVÁ, J. Strojový překlad v Bulharsku

1967

M. KOUBKOVÁ Algoritmus dílčí analýzy matematického textu (pro automatický překlad z ruštiny do češtiny)

BENEŠ, E. Sborník o česko-německých jazykových a kulturních vztazích
HORÁLEK, K. Sémantika textu z hlediska překladatelského
PIŤHA, P., DANĚŠ, F. Letní lingvistická škola (Linguistic Institute) 1966 a americké lingvistické konference s ní spojené
DOHNAL, B. České překlady Puškinovy Pohádky o popovi a jeho dělníku Baldovi
PANEVOVÁ, J. Strojový překlad v SSSR
NOVÁK, P. Jazyk a stroje
HAUSENBLAS, K. Nový překlad Evžena Oněgina

1968

PANEVOVÁ, J., PIŤHA, P. Druhá mezinárodní konference o automatickém zpracování jazyků
PANEVOVÁ, J. Nová bibliografie strojového překladu
MACHOVÁ-KOMRSKOVÁ, S., PANEVOVÁ, J. Symposium o strojovém překladu v rámci Rady vzájemné hospodářské pomoci (RVHP)

1969

DOHNAL, B. Rytmus originálu a překladu

1970

HORÁLEK, K. Nad českým překladem Staigerovy poetiky
SKOUMAL, A. Překlad románového začátku (Ze zkušeností překladatelských)
KRÁLÍK, S. Jazykové autorství některých německých vydání spisů J. A. Komenského

1971

LUTTERER, I. O německo-českých vztazích v oblasti jazyka a kultury ve dvou německých sbornících
PANEVOVÁ, J. Nové svazky sborníku Mašinnyj perevod i prikladnaja lingvistika
TEJNOR, A., KROUPOVÁ, L., ČERVENÁ, V., POKORNÁ, E. Česká a slovenská lexikologická a lexikografická konference v Smolenicích 1970
HORÁLEK, K. K vývoji marxistické terminologie a teorie vědy
FILIPEC, J. 2. mezinárodní konference „Základy vědy o překladu“ v Lipsku
HORÁLEK, K. Překlad literárního díla

1972

TĚŠILOVÁ, M., HAJIČOVÁ, E. 4. mezinárodní konference o strojové lingvistice v Debrecíně 1971
HORÁLEK, K. Studie k lingvistickému pojmosloví
VAŠÁK, P. Sovětská konference o automatickém zpracování textu

1973

JIRÁČEK, J. Významná sovětská práce o internacionalizaci lexika
ULIČNÁ, O. DOHNAL, B. o Petru Kříčkovi

1974

DANEŠ, F. Kniha o výstavbě jazykových projevů
KOMÁREK, M., JANČÁKOVÁ, J., JANČÁK, P., HLAVSA, Z., KOŘENSKÝ, J. Ze VII. mezinárodního sjezdu slavistů ve Varšavě

1976

ULIČNÝ, O. Lipské Linguistische Arbeitsberichte pokračují
PETR, J. Nová rozsáhlá antologie výroků Marxových a Engelsových o jazyce
BÉMOVÁ, A. Pracovní výsledky leningradské skupiny z oblasti algebraické lingvistiky
MACHOVÁ, S. Francouzský matematik o perspektivách strojového překladu

1977

HANUSOVÁ, Z. Jak objektivně hodnotit překlad populárně vědeckého textu? (Popis překladatelského experimentu)

LUTTERER, I. Dva sborníky věnované dílu a odkazu Josefa Jungmanna

HORÁLEK, K. Slovo, věta a promluva

1978

ŠABRŠULA, J. K některým pojmům referenční sémantiky a jejímu využití v teorii překladu

1979

KOŘEVNIKOVÁ, K. Problematika porovnávací stylistiky

1980

ČMEJRKOVÁ, S. Sovětská práce o překladu a aktuálním členění výpovědi

SKÁLA, E. Německý sborník o jazykové kultuře v Československu

KOUBA, J. Sborník Antika a česká kultura

1981

MACUROVÁ, A. Překlad jako první interpretace textu

HAIČOVÁ, E., KIRSCHNER, Z., SGALL, P. Strojový překlad z angličtiny do češtiny

HAIČOVÁ, E. Mezinárodní konference strojové lingvistiky v Tokiu

1982

BURÁŇOVÁ, E. Buráňová Sovětská práce o strojovém překladu

HORÁLEK, K. Mezinárodní spolupráce v konfrontační a překladové lingvistice

SEIDLOVÁ, I. Časové a místní určení ve slovosledu anglické a české věty

1983

ZATOVKAŇUK, M. O jednom typu jazykových kontaktů distančních

1984

VRBOVÁ, J., JIRKŮ, P. Pražský COLING 82

KUFNEROVÁ, Z. K makrolingvistickému pojetí lingvistiky překladu

STRAKOVÁ, V. K problematice lingvistiky překladu

MACHOVÁ, S. O tzv. lexikálních bankách dat

ŠTĚPÁN, J. Experimentální výzkumy v sovětské psycholingvistice

FILIPEC, J. Záslužný příspěvek k lingvistické terminologii

1985

FILIPEC, J. Problematika konfrontace v lexikální zásobě

KUFNEROVÁ, Z. K současnému stavu teorie básnického překladu

HOŠNOVÁ, E., MACUROVÁ, A. Konference o česko-slovenských jazykových vztazích

1986

PETR, J. K působení byzantské mise na Velké Moravě (U příležitosti 1100. výročí Metodějovy smrti)

HAIČOVÁ, E. Strojová lingvistika a její perspektivy ve světle nedávných mezinárodních konferencí

CONFORTIOVÁ, H. Sovětské sborníky o jazyce a stylu

1987

NEKVAPIL, J., ZEMAN, J. Sémiotické poznámky ke vzniku českých písňových textů

NĚMEC, I. Syntagmatický přístup ke konfrontační sémaziologii
PETR, J. Druhý mezinárodní kongres o bulharistice
PETR, J. Jan Gebauer jako slavista. K 150. výročí narození
ŠTĚPÁN, J. Česká kniha o literárním překladu

1988

HOFFMANNOVÁ, J. a kol. Mezioborová konference o interpretačních procesech
HOŠNOVÁ, E., MACUROVÁ, A. Konference o textu v komunikaci
KRAUS, J. Významný příspěvek ke konfrontačnímu studiu češtiny a slovenštiny
HROUDOVÁ, I. Poznámky k problému implicitní metajazykovosti v poezii

1989

SKOUMALOVÁ, Z. In margine sémantického pole kvality (vlastnosti) v textu a překladu
JEDLIČKA, A. K jazyku a stylu českých esejistických textů
DANEŠ, F. Několik myšlenek o textovělingvistickém modelování procesů translace
NEBESKÁ, I., ŠLÉDROVÁ, J. K pojetí textu v nových sovětských publikacích
PETR, J. X. mezinárodní sjezd slavistů v Sofii

Příloha 2: Přehled zahrnutých příspěvků podle kapitol

Teorie překladu

Články:

- PFLANZER, A. Překladatelské zkušenosti s jazykovým oprávcem (SaS 1948, č. 4)
HORÁLEK, K. K teorii překladu (O překládání marxistické literatury). (SaS 1950, č. 2)
HORÁLEK, K. O překládání veršů. (SaS 1953, č. 2)
LEVÝ, J. O některých zákonitostech překladatelské věrnosti. (SaS 1953, č. 2)
LEVÝ, J. Překladatelský proces – jeho objektivní podmínky a psychologie. (SaS 1955, č. 2)
HORÁLEK, K. K otázce přeložitelnosti. (SaS 1963, č. 3)
HORÁLEK, K. Sémantika textu z hlediska překladatelského. (SaS 1967, č. 2)
DOHNAL, B. Rytmus originálu a překladu. (SaS 1969, č. 4)
SKOUMAL, A. Překlad románového začátku (Ze zkušeností překladatelských). (SaS 1970, č. 3)
ŠABRŠULA, J. K některým pojmům referenční sémantiky a jejímu využití v teorii překladu. (SaS 1978, č. 3–4)
KOŽEVNIKOVA, K. Problematika porovnávací stylistiky. (SaS 1979, č. 4)
MACUROVÁ, A. Překlad jako první interpretace textu. (SaS 1981, č. 1)
SEIDLOVÁ, E. Časové a místní určení ve slovosledu anglické a české věty. (SaS 1982, č. 4)
ZATOVKAŇUK, M. O jednom typu jazykových kontaktů distančních. (SaS 1983, č. 1)
NEKVAPIL, J. a J. ZEMAN. Sémiotické poznámky ke vzniku českých písňových textů. (SaS 1987, č. 1)
SKOUMALOVÁ, Z. In margine sémantického pole kvality (vlastnosti) v textu a překladu. (SaS 1989, č. 1)
DANEŠ, F. Několik myšlenek o textovělingvistickém modelování procesů translace. (SaS 1989, č. 1)

Rozhledy:

- DANEŠ, F. Dickens v novém překladě (Příspěvek k teorii a praxi překládání). (SaS 1952, č. 3–4)
KUCHAŘ, J. Cenný příspěvek k teorii i praxi překladu. (SaS 1953, č. 3)
ZIMA, J. Problém archaismů v překladu literárního díla (Na okraj nového překladu de Costerova Čtení o Ulenspiegelovi). (SaS 1954, č. 3)
KRÁLÍK, O. Nad novým překladem ze Słowackého. (SaS 1956, č. 3)
JECHOVÁ, H. Několik poznámek o překládání romantické poesie. (SaS 1957, č. 1)
KRÁLÍK, O. K překladatelské teorii a praxi. (SaS 1957, č. 2)
FILIPEC. Významný krok v rozvoji francouzské stylistiky a teorie překladu. (SaS 1966, č. 3)
DANEŠ F. Kniha o výstavbě jazykových projevů. (SaS 1974, č. 1)
HANUSOVÁ, Z. Jak objektivně hodnotit překlad populárně vědeckého textu? (Popis překladatelského experimentu). (SaS 1977, č. 2)
KUFNEROVÁ, Z. K makrolingvistickému pojetí lingvistiky překladu. (SaS 1984, č. 2)
STRAKOVÁ, V. K problematice lingvistiky překladu. (SaS 1984, č. 4)
KUFNEROVÁ, Z. K současnému stavu teorie básnického překladu. (SaS 1985, č. 3)

Kronika:

- RD. Oprávcí autorů. (SaS 1949, č. 1)
HORÁLEK, K. O vyšší úroveň překladů z ruštiny. (SaS 1952, č. 1)
HORÁLEK, K. K dějinám teorie překládání. (SaS 1959, č. 1)
TROST, P. Dva příspěvky k teorii překladu z Německé demokratické republiky. (SaS 1961, č. 1)
FILIPEC, J. 2. mezinárodní konference „Základy vědy o překladu“ v Lipsku. (SaS 1971, č. 2)
HORÁLEK, K. Překlad literárního díla. (SaS 1971, č. 4)
ULIČNÁ, O. B. Dohnal o Petru Kříčkovi. (SaS 1973, č. 3)
ČMEJRKOVÁ, S. Sovětská práce o překladu a aktuálním členění výpovědi. (SaS 1980, č. 1)

- HORÁLEK, K. Mezinárodní spolupráce v konfrontační a překladové lingvistice. (SaS 1982, č. 3)
 ŠTĚPÁN, J. Experimentální výzkumy v sovětské psycholingvistice. (SaS 1984, č. 4)
 ŠTĚPÁN, J. Česká kniha o literárním překladu. (SaS 1987, č. 4)
 KRAUS, J. Významný příspěvek ke konfrontačnímu studiu češtiny a slovenštiny. (SaS 1988, č. 3)

Odkazy:

- KYAS, V. První česká mluvnice a její místo ve vývoji spisovné češtiny. (SaS 1952, č. 3–4)
 ILEK, B., HAVRÁNKOVÁ, P., HORÁLEK K., SGALL, B. Z IV. mezinárodního sjezdu slavistů v Moskvě. (SaS 1959, č. 3)
 MICHÁLEK, E. O jazykových otázkách v dílech českých národních humanistů. (SaS 1961, č. 1)
 ŠMILAUER, V. Česko-maďarský slovník. (SaS 1961, č. 3)
 WELTER, A. K lexikografické problematice v Česko-maďarském slovníku. (SaS 1962, č. 4)
 HORÁLEK, K. Verš Erbenovy Kytice. (SaS 1964, č. 2)
 HORECKÝ, J., SGALL, P., HAUSENBLAS, K., ČERVENKA, M., ILEK, B. Z V. mezinárodního sjezdu slavistů v Sofii. (SaS 1964, č. 3)
 TEJNOR, A., KROUPOVÁ, L., ČERVENÁ, V. POKORNÁ, E. Česká a slovenská lexikologická a lexikografická konference v Smolenicích 1970. (SaS 1971, č. 2)
 JIRÁČEK, J. Významná sovětská práce o internacionalizaci lexika. (SaS 1973, č. 3)
 KOMÁREK, M., JANČÁKOVÁ, J., JANČÁK, P., HLAVSA, Z. KOŘENSKÝ, J. Ze VII. mezinárodního sjezdu slavistů ve Varšavě. (SaS 1974, č. 1)
 ULIČNÝ, O. Lipské Linguistische Arbeitsberichte pokračují. (SaS 1976, č. 2)
 PETR, J. Nová rozsáhlá antologie výroků Marxových a Engelsových o jazyce. (SaS 1976, č. 3)
 HORÁLEK, K. Slovo, věta a promluva. (SaS 1977, č. 4)
 KOUBA, J. Sborník Antika a česká kultura. (SaS 1980, č. 4)
 FILIPEC, J. Zásluhý příspěvek k lingvistické terminologii. (SaS 1984, č. 4)
 MACHOVÁ, S. O tzv. lexikálních bankách dat. (SaS 1984, č. 4)
 FILIPEC, J. Problematika konfrontace v lexikální zásobě. (SaS 1985, č. 3)
 HOŠNOVÁ, E., MACUROVÁ, A. Konference o česko-slovenských jazykových vztazích. (SaS 1985, č. 4)
 PETR, J. K působení byzantské mise na Velké Moravě (U příležitosti 1100. výročí Metodějovy smrti). (SaS 1986, č. 2)
 CONFORTIOVÁ, H. Sovětské sborníky o jazyce a stylu. (SaS 1986, č. 4)
 NĚMEC, I. Syntagmatický přístup ke konfrontační sémaziologii. (SaS 1987, č. 1)
 PETR, J. Druhý mezinárodní kongres o bulharistice. (SaS 1987, č. 1)
 HOFFMANNOVÁ, J. a kol. Mezioborová konference o interpretačních procesech. (SaS 1988, č. 2)
 HOŠNOVÁ, E. a A. MACUROVÁ. Konference o textu v komunikaci. (SaS 1988, č. 2)
 HROUDOVÁ, I. Poznámky k problému implicitní metajazykovosti v poezii. (SaS 1988, č. 4)
 NEBESKÁ, I., ŠLÉDROVÁ, J. K pojetí textu v nových sovětských publikacích. (SaS 1989, č. 4)
 PETR, J. X. mezinárodní sjezd slavistů v Sofii. (SaS 1989, č. 4)

Přehledy:

- TYL, Z. Česká jazykověda v letech 1953–1954 (Část závěrečná). (SaS 1955, č. 4)
 TYL, Z. Česká bohemistika v roce 1955. (SaS 1956, č. 3)
 TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1955 (mimo bohemistiku). (SaS 1956, č. 4)
 TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1956 (Část druhá: Práce bohemistické). (SaS 1957, č. 4)
 TYL, Z. Bohemistické práce v roce 1957. (SaS 1958, č. 2)
 TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1957 (mimo bohemistiku). (SaS 1958, č. 4)
 TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1958 (Část druhá: Práce bohemistické). (SaS 1959, č. 4)
 TYL, Z. Česká jazykověda v roce 1959 (Část druhá: Práce bohemistické). (SaS 1960, č. 4)

- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1960 (Část druhá: Práce bohemistické). (SaS 1961, č. 4)
- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1961. (SaS 1962, č. 4)
- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1962 (Část I: Lingvistika obecná, srovnávací a slovanská). (SaS 1963, č. 3)
- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1962 (Část II: Práce bohemistické). (SaS 1963, č. 4)
- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1963 (Část I: Lingvistika obecná, srovnávací a slovanská). (SaS 1964, č. 3)
- TYL, Z., TYLOVÁ, M. Česká jazykověda v roce 1963 (Pokračování bib. přehledu: SaS 1964, 218n.). (SaS 1964, č. 4)

Kritika překladu (a překladatelů)

Články:

- HAVEL, R. Zapomenutý překlad z Puškina (SaS 1950, č. 1)
- ZIMA, J. Jungmannův překlad Ataly (Rozbor s hlediska srovnávací stylistiky a individuálního slohu překladatelského) (SaS 1956, č. 2)
- MICHÁLEK, E. K českým překladům Karlova zákoníku (SaS 1957, č. 3)
- KLIMEŠ, L. K Palackého překladu Dialogu Jana z Rabštejna (SaS 1961, č. 3)
- PECHAR, J. Poezie V. Huga v překladech J. Vrchlického (SaS 1961, č. 3)
- DOHNAL, B. České překlady Puškinovy Pohádky o popovi a jeho dělníku Baldovi (SaS 1967, č. 3)
- HAUSENBLAS, K. Nový překlad Evžena Oněgina (SaS 1967, č. 4)
- DOHNAL, B. Rytmus originálu a překladu. (SaS 1969, č. 4)
- KRÁLÍK, S. Jazykové autorství některých německých vydání spisů J. A. Komenského (SaS 1970, č. 4)

Rozhledy:

- MUKAŘOVSKÝ, J. Nizámího „Sedm princezen“ (Referát a několik poznámek k otázkám básnické translatury) (SaS 1848, č. 1)
- HORÁLEK, K. Maxim Gorkij - básník v českém překladě (SaS 1948, č. 1)
- HORÁLEK, K. Nad českým a ruským Lukreciem (SaS 1948, č. 3)
- HORÁLEK, K. Nové vydání Čelakovského Mudrosloví (SaS 1952, č. 2)
- DANEŠ, F. Dickens v novém překladě (Příspěvek k teorii a praxi překládání) (SaS 1952, č. 3–4)
- HORÁLEK, K. K novému vydání českého překladu Makarenkovy „Pedagogické poemy“ (SaS 1952, č. 3–4)
- KLIMEŠ, L. Jak vydávati staročeské texty? (K Šimkovu vydání Sítě víry) (SaS 1954, č. 3)
- KRÁLÍK, O. Nad novým překladem ze Słowackého (SaS 1956, č. 3)
- JECHOVÁ, H. V Několik poznámek o překládání romantické poesie (SaS 1957, č. 1)
- KRÁLÍK, O. K překladatelské teorii a praxi (SaS 1957, č. 2)
- LUTTERER, I. Dva sborníky věnované dílu a odkazu Josefa Jungmanna (SaS 1977, č. 2)

Kronika:

- HORÁLEK, K. Nové překlady ruských bylin a bajek (SaS 1948, č. 4)
- DROZDA, M. Český výbor z Dobroljubova (SaS 1950, č. 2)
- TROST, P. Nový překlad Pisma (SaS 1950, č. 2)
- DROZDA, M. Studie o N. G. Černyševském (SaS 1950, č. 3–4)
- HORÁLEK, K. Český překlad staroruského cestopisu (SaS 1952, č. 2)
- JUSTL, V. B. Němcová polsky (SaS 1953, č. 2)
- MĚŠŤAN, A. Anthologie současné polské poesie (SaS 1953, č. 2)
- HAVEL, R. K novému překladu Ruských národních pohádek (SaS 1953, č. 4)
- TROST, P. Poznámka k novému překladu Heina (SaS 1954, č. 4)

HORÁLEK, K. Překladatelská nedorozumění (SaS 1958, č. 1)
KOPEČNÝ, F. K redakcím staročeského překladu biblického (SaS 1958, č. 3)
HORÁLEK, K. Nové cesty k pohádkám cizích národů (SaS 1960, č. 1)
HORÁLEK, K. Nad českým překladem Staigerovy poetiky (SaS 1970, č. 1)

Odkazy:

JEDLIČKA, A. Jazyková kritika u Josefa Dobrovského (SaS 1953, č. 4)
MICHÁLEK, E. Z literatury o českém humanismu (SaS 1964, č. 2)
BENEŠ, E. Sborník o česko-německých jazykových a kulturních vztazích (SaS 1967, č. 1)
LUTTERER, I. O německo-českých vztazích v oblasti jazyka a kultury ve dvou německých sbornících (SaS 1971, č. 1)
HORÁLEK, K. Studie k lingvistickému pojmosloví (SaS 1972, č. 2)
PETR, J. Jan Gebauer jako slavista (SaS 1987, č. 4)

Kritika jako okrajová disciplína recenzí odborných publikací:

MINÁTLOVÁ, V. Ukrajinská sovětská literatura (SaS 1952, č. 1)
DANEŠ, F. Dvě čítanky „pražské školy“ (SaS 1966, č. 1)
SKÁLA, E. Německý sborník o jazykové kultuře v Československu (SaS 1980, č. 2)
JEDLIČKA, A. K jazyku a stylu českých esejistických textů (SaS 1989, č. 2)

Strojový překlad

Články:

SGALL, P. Převodní jazyk a teorie gramatiky (SaS 1963, č. 2)

Rozhledy:

SGALL, P. Nové otázky matematických metod v jazykovědě (SaS 1959, č. 1)
ILEK, B., HAVRÁNKOVÁ, P., HORÁLEK, K., SGALL, P. Z IV. mezinárodního sjezdu slavistů v Moskvě (SaS 1959, č. 3)
PALEK, B. Strojový překlad v SSSR: Zkušenosti z konference o matematické lingvistice v Leningradě v r. 1959 (SaS 1959, č. 4)
MELČUK, I. A. K otázkám strojového překladu v Moskvě (SaS 1959, č. 4)
ŠTINDLOVÁ, J. Stroje na zpracování informací a jejich význam pro jazykovědu (SaS 1961, č. 3)
PANEVOVÁ, J. Využití strojů při zkoumání češtiny (SaS 1962, č. 3)
DANEŠ, F. A K. HORÁLEK. IX. mezinárodní kongres lingvistů (SaS 1963, č. 1)
PANEVOVÁ, J. a L. UHLÍŘOVÁ. Z problematiky prediktivní analýzy (SaS 1964, č. 1)
HORECKÝ, J., SGALL, P., HAUSENBLAS, K., ČERVENKA, M., ILEK, B. Z V. mezinárodního sjezdu slavistů v Sofii (SaS 1964, č. 3)
KOUBKOVÁ, M. Algoritmus dílčí analýzy matematického textu (pro automatický překlad z ruštiny do češtiny) (SaS 1967, č. 1)
PIŤHA, P., DANEŠ, F. Letní lingvistická škola (Linguistic Institute) 1966 a americké lingvistické konference s ní spojené (SaS 1967, č. 2)
PANEVOVÁ, J. Strojový překlad v SSSR (SaS 1967, č. 3)
MACHOVÁ-KOMRSKOVÁ, S. a J. PANEVOVÁ. Symposium o strojovém překladu v rámci Rady vzájemné hospodářské pomoci (RVHP) (SaS 1968, č. 4)
PANEVOVÁ, J. Nové svazky sborníku Mašinnyj perevod i prikladnaja lingvistika (SaS 1971, č. 1)
BÉMOVÁ, A. Pracovní výsledky leningradské skupiny z oblasti algebraické lingvistiky (SaS 1976, č. 4)
HAJČOVÁ, E., Z. KIRSCHNER a P. SGALL. Strojový překlad z angličtiny do češtiny (SaS 1981, č. 1)

BURÁŇOVÁ, E. Sovětská práce o strojovém překladu (SaS 1982, č. 1)
HAJIČOVÁ, E. Strojová lingvistika a její perspektivy ve světle nedávných mezinárodních konferencí (SaS 1986, č. 2)

Kronika:

PALEK, B. Nové práce o strojovém překladu v SSSR (SaS 1960, č. 2)
STP. Zkouška strojového překladu v ČSR (SaS 1960, č. 2)
PALEK, B. Nové americké práce o zpracování informací (SaS 1960, č. 4)
NOVÁK, P., B. PALEK a M. TĚŠILOVÁ. Dobrá propagace nových metod v jazykovědě v SSSR (SaS 1962, č. 2)
KOLEKTIV SEMINÁŘE STROJOVÉHO PŘEKladU A MATEMATICKÉ LINGVISTIKY NA FFUK. Dvě konference o aplikované lingvistice (SaS 1962, č. 3)
UHLÍŘOVÁ, L. Zajímavá práce o lexikálních otázkách strojového překladu (SaS 1963, č. 2)
HAVRÁNEK, B. Budoucnost strojového překladu? (SaS 1963, č. 2)
HAJIČOVÁ, E. Americký sborník o některých problémech strojového překladu (SaS 1963, č. 4)
HAJIČOVÁ, E. a P. PIŤHA. Dvě americké konference o strojovém překladu (SaS 1964, č. 2)
LUDVÍKOVÁ, M. Seminář matematické lingvistiky v Bukurešti (SaS 1964, č. 3)
PALEK, B. Mezinárodní kolokvium o algebraické lingvistice a strojovém překladu v Praze (SaS 1965, č. 1)
HAJIČOVÁ, E. Nový časopis o automatickém zpracování informace (SaS 1965, č. 1)
UHLÍŘOVÁ, L. Úvod do automatického zpracování jazykových údajů (SaS 1965, č. 2)
PALA, K. Současný stav, výsledky a perspektivy strojového překladu (SaS 1965, č. 2)
KRAUS, J. Francouzský sborník studií aplikované lingvistiky (SaS 1966, č. 1).
SGALL, P. Newyorská konference o strojové lingvistice (SaS 1966, č. 1)
LEBEDĚJOVÁ, A. a L. UHLÍŘOVÁ. Lingvistické dějiny strojového překladu (SaS 1966, č. 2)
BENEŠOVÁ, E. Kniha o překladu, zvláště strojovém (SaS 1966, č. 3)
PANEVOVÁ, J. Strojový překlad v Bulharsku (SaS 1966, č. 4)
NOVÁK, P. Jazyk a stroje (SaS 1967, č. 3)
PANEVOVÁ, J. a P. PIŤHA. Druhá mezinárodní konference o automatickém zpracování jazyků (SaS 1968, č. 1)
PANEVOVÁ, J. Nová bibliografie strojového překladu (SaS 1968, č. 1)
TĚŠILOVÁ, M. a J. HAJIČOVÁ. 4. mezinárodní konference o strojové lingvistice v Debrecíně 1971 (SaS 1972, č. 1)
MACHOVÁ, S. Francouzský matematik o perspektivách strojového překladu (SaS 1976, č. 4)
HAJIČOVÁ, E. Mezinárodní konference strojové lingvistiky v Tokiu (SaS 1981, č. 4)
VRBOVÁ, J. a P. JIRKŮ. Pražský COLING 82 (SaS 1984, č. 1)

Odkazy:

HAVRÁNEK, B a K. HORÁLEK. Osmý mezinárodní kongres lingvistů v Oslo (SaS 1958, č. 1)
HORÁLEK, K. K sovětským překladům z americké jazykovědy (SaS 1960, č. 2)
DANEŠ, F., CHLOUPEK, J., VAŠEK, A. Zpráva o činnosti Jazykovědného sdružení při ČSAV (SaS 1961, č. 1)
DOLEŽL, L. a M. HELCL. Konference o marxistické jazykovědě (SaS 1961, č. 2)
MACHÁČKOVÁ, E. Spojky podřadicí v českých matematických textech: Příspěvek k syntaktické analýze pro strojový překlad (SaS 1963, č. 1)
HORÁLEK, K. K vývoji marxistické terminologie a teorie vědy (SaS 1971, č. 2)
VAŠÁK, P. Sovětská konference o automatickém zpracování textu (SaS 1972, č. 3)